

학사 일정

9월 14일 금요일

미식축구 경기 건(Gunn) 대. 마리나(Marina), 오후 4시 30분 9/10 학년, 오후 7시 대표팀 (Varsity), 미식축구 운동장(Football Field)

9월 16일 일요일

합창단 가족 초청 공연 및 팻럭, 오후 4시

9월 17일 월요일

추가 사진 촬영, 오후 1시 30분-2시 30분, 교직원 라운지

9월 21일 금요일

미식축구 경기 건(Gunn) 대. 마운틴 뷰(Mountain View), 오후 4시 30분 9/10 학년, 오후 7시 대표팀 (Varsity), 미식축구 운동장(Football Field)

9월 25일 화요일

9학년 콘서트 밴드 정보 제공, 오후 7시, 보우 체육관(Bow Gym)

9월 26일 수요일

9학년 학부모 설명회, 오후 6시 30분, 도서관

밴드, 오케스트라 부스터 모임 (Boosters Meeting), 오후 7시 15분, 음악 건물

10학년 학부모 설명회, 오후 7시 45분, 타이탄 체육관(Titan Gym)

Fri, Sep 14

Football vs. Marina, 4:30 PM Frosh/Soph, 7 PM Varsity, Football Field

Sun, Sep 16

Choir Back to School Family Concert & Potluck, 4 PM

Mon, Sep 17

Make-Up Photos, 1:30-2:30, Staff Lounge

Fri, Sep 21

Football vs. Mountain View, 4:30 Frosh/Soph, 7 PM Varsity, Football Field

Tue, Sep 25

Freshman Concert Band Informance, 7 PM, Bow Gym

Wed, Sep 26

Freshman Parents Night, 6:30 PM, Library

Band & Orchestra Boosters Meeting, 7:15 PM, Music Building

Sophomore Parents Night, 7:45 PM, Titan Gym

Gunn

Translation by
Jiyoon Lee

미국대학이 처음인 분들을 위한 강의

9월 27일 (목) 오후 7:00-8:30, 장소: 도서관, 중국어 번역본 제공됨

10월 3일 (수) 오후 7:00-8:30, 장소: 도서관, 스페인어 번역본 제공됨

Gunn High School의 대학 상담사 Linda Kirsch는 수년 동안 Gunn 학생들과 그의 가족들에게 대학 진로 관련 조언을 아끼지 않았습니다. 그녀는 다른 나라에서 대학을 다니거나 미국이 입학 후보들을 어떻게 뽑는지에 대해 잘 모르는 부모들을 위해 고안된 특별 세션을 주최하고 있습니다. 캘리포니아 안팎에 있는 대학들과 사립 대학에 대해서 이야기 할 것입니다. 캘리포니아 주의 대학교들에 대한 더 깊은 이해를 위해 관련된 책이 제공될 예정입니다. 또 학생들의 시험 또한 prep 관련하여 이야기를 나눌 예정입니다. 그녀는 추천서, 여름방학이나 쉬는시간을 잘 보내는 방법이나 루머 등등 고민거리에 대해서 대답이 가능합니다. 참석자는 방크크기의 제한과 세분화된 관심과 집중에 의해 가족 25팀이 최대입니다. 이곳에서 접수를 해주십시오. = [here](#)

New to US College Workshop

Thu, Sep 27, 7-8:30 PM, Library, Mandarin translation provided

Wed, Oct 3, 7-8:30 PM, Library, Spanish translation provided

Linda Kirsch, Gunn College Counselor has been offering college advice to Gunn students and their families for decades. She is hosting special sessions designed for parents who may have attended college in another country and are unfamiliar with how the USA looks at candidates for admission. She will discuss both public (in state and out of state) and private colleges. A thorough understanding of the California colleges will be provided and a booklet will be handed out. Testing will also be discussed including to prep or not. She can answer other questions of concern, like letters of recommendation, use of summer, free time or rumors that you are worried about. Attendance is limited to 25 families maximum due to room size and to assure individualized attention. Please sign up [here](#).

Translation by
Frances Kim

팔로알토 교육 시리즈, Leah Weiss 박사, “배려하는 부모: 친절하고, 창의적이며, 회복력이 강한 십대로 키우는 방법”

10월 2일 (화요일) 오후 7-8:30

팔로알토 고등학교, 공연 예술회관, 50 Embarcadero Rd

안내와 티켓: <https://leahweiss2018palto2.eventbrite.com>

어떻게 하면 좀 더 창의적이고, 배려심이 많고, 회복력이 강한 십대, 정서적인 면에서 현명한 리더로 키울 수 있을까요? 배려에 관한 국제적 전문가인 스탠포드 대학의 Leah Weiss 박사가 부모들이 자녀들을 양육하는 가운데 여러 감정기복을 경험하면서 자녀들을 이해하고 신중한 태도를 취하기 위해서 어떻게 해야 하는가에 대한 조언을 나눌 것입니다. 어떻게 내면의 소리를 절제하고 감정적으로 회복력이 강한 자녀로 키우기 위해 더 크게 이해하는 법을 배우시게 될 것입니다.

Palo Alto Education Series, Dr. Leah Weiss, "Compassionate Parenting: How to Raise Teens Who Are Kind, Creative, and Resilient"

Tue, Oct 2, 7-8:30 PM, Palo Alto High School, Performing Arts Center, [50 Embarcadero Rd](#)

Info & Tickets: <https://leahweiss2018palto2.eventbrite.com>

How can you raise teens who are more creative, compassionate, and resilient? Students who will become emotionally intelligent leaders? Dr. Leah Weiss, Stanford University, international expert in compassion, shares advice about what parents can do to remain mindful while navigating the ups and downs of raising kids. Learn how to quiet your critical inner voice and practice greater self-compassion to raise kids who are emotionally resilient.

Series sobre Educación para Padres de Palo Alto.

Padres compasivos: Cómo criar adolescentes que son amables, creativos y resilientes
Martes 2 de octubre 7-8:30 PM Escuela Secundaria de Palo Alto Centro de Arte (PAC) 50
Embarcadero Rd, Palo Alto.

<https://leahweiss2018paloalto2.eventbrite.com/>

¿Cómo educar adolescentes que son creativos, compasivos y resilientes? ¿Estudiantes que se convertirán en líderes emocionalmente inteligentes?

La Dra. Leah Weiss, experta internacional sobre la compasión de la Universidad de Stanford, compartirá consejos sobre lo que los padres deben hacer para permanecer atentos mientras se navega en los altos y bajos en la educación de los niños. Aprenda a cómo bajar su voz interna y practicar la auto compasión para criar niños que son emocionalmente resilientes. Leah Weiss, PhD, es investigadora, conferencista, consultora y autora. Da cursos sobre liderazgo compasivo en la Escuela de Negocios de la Universidad de Stanford y es miembro fundador del Programa de Cultivo de la Compasión de la Universidad de Stanford. Su libro más reciente y aclamado Cómo funcionamos (How we Work) es respaldado por Dalai Lama. ¡Son bienvenidos padres, estudiantes y educadores! La entrada es gratis y se servirán refrescos y bocadillos. Habrá traducción para el español y mandarín. Series sobre Educación para padres de Palo Alto es auspiciado por PTSA de Paly y PTSA de Gunn.

Palo Alto家长教育系列

富有同情心的育儿：如何培养善良，有创造力和有弹性的青少年

10月2日星期二，傍晚7-8:30, Palo Alto高中表演艺术中心 (PAC, [50 Embarcadero Rd](https://www.paloaltoartscenter.org/), Palo Alto

您如何培养更有创造力，富有同情心和富有弹性的青少年？让学生成为具有情感智能的领导者？斯坦福大学国际慈善专家Leah Weiss博士分享心得关于父母可以做什么在导航育儿历程中高低起伏的同时，保持理智。学习如何安静您批判性的内心声音，并练习提高自我同情心，培养具有情感弹性的孩子。

Leah Weiss博士是研究员，讲师，顾问和作家，她在斯坦福大学商学院教授富有同情心的领导力课程，并且是斯坦福大学慈善培养计划的创始人。她广受好评的新书"我们如何工作"得到了达赖喇嘛的认可。欢迎家长，学生和教育工作者参加！免费入场和点心，有西班牙语和普通话口译服务提供。Palo Alto家长教育系列活动由Paly PTSA和Gunn PTSA赞助。

信息和门票：<https://leahweiss2018paloalto2.eventbrite.com/>

지난 호에서:

Translation by
Romi Chung

건재단 9월 매치

이달 9월 학교 재단에서 실시하는 기부 프로그램에서 기부자들이 많은 활약이 선보여 주었습니다. 저희 재단은 대학 진입을 앞두고 있는 12학년들에게 장학금을 제공합니다. 보통의 보조금에 해당되어 있지 않던 필수적인 생활비 및 집세, 교과서 비용, 입학금 등이 저희 재단 장학금에는 포함되어 있습니다. 여러분들의 작은 성의도 저희에게 큰 변화를 줄 수 있습니다.

이달 gunnfound.org/donate에서 학부모들의 영향력을 배로 보여주십시오. 감사합니다. 백투스쿨(back to school) 행사 및 푸드트럭이 성공할수있도록 큰 활약을 펼쳐주신 건 커뮤니티에게 또한 감사의 말씀을 전합니다.

Gunn Foundation September Challenge Match

The Gunn Foundation has a generous donor who will match September donations. Gunn Foundation provides need-based scholarships to college-bound Gunn seniors. Scholarships fund essential expenses -- housing deposits, books, enrollment fees -- often unmet by aid packages. Any amount can make a difference. Double your impact in September at gunnfound.org/donate. Thank you. The Gunn Foundation also thanks our fantastic Gunn community for making the first annual Back-to-School Social event with food trucks a smashing success.

Translation by
John Lee

건 아카데미 센터에서 피어 튜터 신청을 현재 받는중입니다

만약 이것들이 해당이 된다면 아카데미 센터 튜터가 되주시기 바랍니다.

- 스페인어 2 또는 3(Spanish 2 or 3), 분석 H(Analysis H) 또는 AP 물리 1(AP Physics 1)를 튜터 가능하신분
- AP 과목을 듣고 있고, 다른 학생들을 그 과목에서 도와줄수 있는 튜터
- 리빙스킬(Living Skills) 과목이나 대학교 어플리케이션에 커뮤니티 서비스 시간을 얻고 싶은 튜터

지금 당장 도서관 바로옆인 아카데미 센터(D-2)에 신청해주시시오.

The Gunn Academic Center Accepting Peer Tutor Applications Now

You should become a Student Tutor in AC tutor if...

- You can tutor SPANISH 2 or 3, ANALYSIS H, or AP PHYSICS 1.
- You're taking AP courses, and are feel you can help other students succeed in the subject.
- You want to earn community service hours for Living Skills or for your college apps.

Apply NOW in the AC (D-2), right next to the Library!

PAUSD & PTAC

Translation by
Haesung Hwang

영양에 관한 중요한 질문이 있나요? 지역 전문가를 모셨습니다!

9월 26일 수요일, 오후 6시 30분-8시, SDC Room,

팰로 알토 교육구 사무실, 25 Churchill Ave, Palo Alto

영양에 관해 가지고 계신 궁금증들을 스탠포드 의학 대학 예방 연구 센터의 박사, 크리스토퍼 가드너 교수(Professor Christopher Gardner)와의 저녁에 초대합니다. 저탄수화물? 저지방? 가짜 고기와 유제품이 아닌 우유? 오메가 3 보충제? 유기농? 미생물? 가드너 교수님이 영양에 대한 어떤 질문도 빠짐없이 자유로운 질답형식으로 받으실 것입니다. 크리스 가드너 교수님은, 지난 20년간 영양에 관한 연구를 해오신 박사님으로, 주로 다양한 식이 성분과 식품 패턴에서 오는 잠재적인 건강상의 이익에 대해서 연구해오셨습니다. 또한 건강을 위한 식단 개선과 관련된 연구 뿐만이 아닌, 식품과 기후 변화, 아동 교육 사이의 연결고리와 대학교, 학교, 병원과 직장에서 제공되는, 규격 식품의 개선등을 포함하고 있습니다. 학부모님들은 자녀와 동석하실 수 있습니다. PTAC 건강과 복지 위원회의 후원 아래 주최됩니다.

****NEW** Got a Burning Nutrition Question? We've Got a Local Expert!**

Wed, Sep 26, 6:30-8:00 PM, SDC Room, PAUSD District Office, 25 Churchill Ave, Palo Alto

Bring your burning questions to an evening with Professor Christopher Gardner, Ph.D, of Stanford Medicine's Stanford Prevention Research Center. Low carb? Low fat? Fake meat? Non-Dairy Milks? Omega 3 supplements? Organic? The microbiome? Professor Gardner will be taking any and all questions on nutrition in a free form Q&A format. Professor Chris Gardner, PhD, has been involved in nutritional research for the past 20 years, focusing mainly on investigating the potential health benefits of various dietary components or food patterns. His research has also included non-health related approaches to improving diet, like the connections between food and climate change and children's education, and improving institutional food, such as food served in universities, schools, hospitals and worksites. Parents may bring their children. Sponsored by PTAC Health and Wellness Committee

Translation by
David Jeong

****새소식** 교육위원회 후보자 포럼**

목요일, 9월 27일, 오후 7-9시

PAUSD 사무실, 회의(Board) 방, [25 Churchill Avenue](#)

여성 유권자 연합이 PAUSD 교육위원회의 두 직을 뽑는 포럼을 열 예정입니다. 후보자들을 만나보고 의견을 듣고싶으시다면 이번 저녁에 참석하십시오.

****NEW** School Board Candidate Forum**

Thu, Sep 27, 7-9 PM, PAUSD District Office, Board Rm, [25 Churchill Ave](#)

The League of Women Voters will hold a forum for the candidates who are running for the two open seats of our PAUSD School Board. Please try to attend this very informative evening where you can meet and hear from all the candidates.

Translation by
Shiyoo Kim

****새소식** 법안 Measure Z가 감독 Austin과의 밤을 진행합니다**

10월 4일 오후 7-9시, 목요일

Home of Lynn Brown & Bob Stefanski, [455 Santa Rita Ave, Palo Alto](#)
이벤트에 참석하여 PAUSD(팔로알토 지역 학교 관리 단체)의 새 감독, Dr Don Austin을 만나십시오. Austin은 11월 6일인 PAUSD의 5천억 Bond Measure Z 투표에 대하여 얘기하실 것입니다 (캘리포니아의 학교들에는 Bond election이라는 것이 있습니다. 이는 학교의 발전을 위하여 투자를 받기 위해 동의를 구하는 투표를 하는 제도입니다). 산타클라라 지역 감독인 Joe Simitian도 Measure Z를 지지하는 차원에서 참석 할 것입니다. 여러분들을 위한 간단한 간식도 준비 되어있을 것입니다. Susan Usman에게 참석 여부를 알려주세요, susanlusman@gmail.com. Measure Z와 후원에 관심 있으신 분들을 이 웹사이트를 방문하여주시기 바랍니다, www.Yes-On-Z.org.

****NEW** Measure Z Hosts a Night with Superintendent Austin**

Thu, Oct 4, 7-9 PM, Home of Lynn Brown & Bob Stefanski, [455 Santa Rita Ave, Palo Alto](#)
Come spend an evening getting to know PAUSD's new Superintendent, Dr Don Austin. He will be talking about the district's \$460 million Bond Measure Z that will be on our ballot on November 6. Santa Clara County Supervisor Joe Simitian will be our guest as well, supporting Measure Z. Refreshments will be served. RSVP to Susan Usman at susanlusman@gmail.com. Interested in finding out more about Measure Z and how to get involved: www.Yes-On-Z.org.

긴급: 우리의 학생들을 단 몇번의 핸드폰 클릭으로 도와주십시오

축하드립니다! 캘리포니아 주지사가 노숙자 학생들을 돕기 위한 법안에 사인을 했습니다. Click My Cause Two-Tap App에서 단 두번의 클릭으로 남아있는 PTAC 법안을 지지해 주십시오:

- K-12 지원 자금 제공 목표의 증액 (AB 2808)
- 청년 육성 지원 (AB 2043)
- 학생 자살 방지 및 훈련 (AB 2639)

Palo Alto PTA Council의 모바일 알림을 받고 싶으시다면 무료 앱 Click My Cause Two Tap App에서 신청하세요.

다운로드 링크: <https://clickmycause.com/download/>.

Urgent: Keep Tapping on your phones for our Students!

Congrats!!! The Governor signed our bill to help homeless students. Takes seconds -- two taps on your phone -- to support our remaining PTAC bills on the Click My Cause Two-Tap App:

- Increase K-12 school funding targets (AB 2808)
- Help foster youth (AB 2043)
- Pupil Suicide Prevention and Training (AB 2639)

Sign up for Palo Alto PTA Council mobile alerts on the FREE Click My Cause Two Tap App <https://clickmycause.com/download/>.

Translation by
John Lee

****새소식**9월 12일 PTAC 총회**

PTA 첫번째 총회 미팅에서의 큰 성과를 얻을 수 있게 해주셔서 감사합니다. 우리는 우리의 연간 예산, PTAC 달력, 그리고 새로운 약속들을 표결 후 통과 시켰습니다. 자세한 내용들은 저희 웹사이트를 방문해주시기 바랍니다(<https://ptac.paloaltopta.org/>). 모든 방문객 여러분, 새로운 부회장분들, 핵심 자원 봉사자분들, 임원 및 교육청 담당자 제니퍼 디브리엔자(Jennifer

DiBrienza)에게 감사드립니다. 우리는 이번에 좋은 출발을 하였습니다. 차기 총회는 2018년 10월 10일 수요일에 열릴 예정입니다. 여러분은 초청 받을 것이며 환영합니다.

****NEW** Sep 12 PTAC General Association Meeting**

Thank you for a great turn out at the PTA Council 1st General Association Meeting. We voted and passed our annual budget, PTAC calendar, and new appointments. Please visit our website for details. Visit us at: <https://ptac.paloaltopta.org/> Thank you also to all visitors, new Executive Vice Presidents, as well as key volunteers, executive board members, and our Board of Education liaison, Jennifer DiBrienza. We're off to a great start! The next General Association meeting will be on Wednesday, October 10, 2018. You are invited and welcomed.

Translation by
Haesung Hwang

****새소식** 새로운 학부모회 회장/부회장(EVPs) 임명**

앞으로 학부모회와 학부모 이사회에 함께하실 다음의 분들에게 축하드립니다! 기쁜 마음으로 환영합니다. 또한, 현재 학부모 이사회와 학교의 다양한 분야에 기여해주시는 여러분들께 감사합니다. 축하드립니다!

학부모 이사회 행정 위원회 (PTAC Executive Board)
회계 감사관 (Auditor) - Karrie Chen
공동 부회장 (Co-VP Parent Ed) - Offir Gutelzon

학부모 이사회 학교 구성원(PTA Council Member Schools)
애디슨 학부모회 회장/부회장 (Addison PTA President/EVP) - JC Renners/Lauren Williams
배런 파크 학부모회 회장/부회장 (Barron Park PTA President/EVP) - Nakia Davis/Ana Zacharias
브리온스 학부모회 회장/부회장 (Briones PTA President/EVP) - Mayank Bhatia/David Ng
듀브넡 학부모회 회장/부회장 (Duveneck PTA President/EVP) - Valerie Rainey/Julie Tomasz
엘 카멜로 학부모회 회장/부회장 (El Carmelo PTA President/EVP) - Jen Wiener/Edrienne
Brandon
에스콘디도 학부모회 회장/부회장 (Escondido PTA President/EVP) - Christine Klenow/Amy
McCarter
페어메도우 학부모회 회장/부회장 Fairmeadow PTA President/EVP) - Nadia Priestly/Nirmala
Patni
월터 해이스 학부모회 회장/부회장 (Walter Hays PTA President/EVP) - Meredith Martin/Lise
Latour
후버 학부모회 회장/부회장 (Hoover PTA President/EVP) - Indira Priyadarsani/Sridevi
Narayanan
닉슨 학부모회 회장/부회장 (Nixon PTA President/EVP) - Matthew Hayes/Emily Wessler
얼로니 학부모회 회장/부회장 (Ohlone PTA President/EVP) - Kimberly Klikoff/Rebecca Sweat
팔로 베르드 학부모회 회장/부회장 (Palo Verde PTA President/EVP) - Karolina Werner/Iris Chen
플레처 학부모회 회장/부회장 (Fletcher PTA President/EVP) - Audrey Gold/Melissa Racz
그린 학부모회 회장/부회장 (Greene PTA President/EVP) Amanda Steil/Ann Balva
JLS 학부모회 회장/부회장 (JLS PTA President/EVP) - Lili Nova-Rosseig
건 학부모회 회장/부회장 (Gunn PTSA President/EVP) - Sigrid Pinsky/Kimberly Eng Lee
팰리 학부모회 회장/부회장 (PALY PTSA President/EVP) - Elizabeth Olsen/Melinda
Zschietschmann

****NEW** New Appointments & PTA Presidents/Executive Vice Presidents (EVPs)**

Congratulations to the following individuals for joining their School PTAs and the PTA Council!! We're glad you are here. Thank you to those who are already serving in various capacities at your schools and on the PTA Council. Congratulations!

PTAC Executive Board

Auditor - Karrie Chen

Co-VP Parent Ed - Offir Gutelzon

PTA Council Member Schools

Addison PTA President/EVP - JC Renners/Lauren Williams

Barron Park PTA President/EVP - Nakia Davis/Ana Zacharias

Briones PTA President/EVP - Mayank Bhatia/David Ng

Duveneck PTA President/EVP - Valerie Rainey/Julie Tomasz

El Carmelo PTA President/EVP - Jen Wiener/Edrienne Brandon

Escondido PTA President/EVP - Christine Klenow/Amy McCarter

Fairmeadow PTA President/EVP - Nadia Priestly/Nirmala Patni

Walter Hays PTA President/EVP - Meredith Martin/Lise Latour

Hoover PTA President/EVP - Indira Priyadarsani/Sridevi Narayanan

Nixon PTA President/EVP - Matthew Hayes/Emily Wessler

Ohlone PTA President/EVP - Kimberly Klikoff/Rebecca Sweat

Palo Verde PTA President/EVP - Karolina Werner/Iris Chen

Fletcher PTA President/EVP - Audrey Gold/Melissa Racz

Greene PTA President/EVP Amanda Steil/Ann Balva

JLS PTA President/EVP - Lili Nova-Rosseig

Gunn PTSA President/EVP - Sigrid Pinsky/Kimberly Eng Lee

PALY PTSA President/EVP - Elizabeth Olsen/Melinda Zschietschmann

****새소식** 학부모 이사회 명단이 생겼습니다!**

바로 지금! 학부모 이사회 명단이 공개되었습니다. 새로운 지역 인사의 연락처 또한 이 명단에서 확인하실 수 있습니다. 사본은 학교, 혹은 학부모회에 요청하실 수 있습니다. 신속한 명단공개를 위해 노력해주신 James Cook, Bill Cortright, 그리고 각 부의 부장, 부회장님들께 감사표합니다.

****NEW** PTA Council Directory Is Here**

Hot off the press!! The PTAC Directory is now available. New district personnel contact information can also be found in the PTAC Directory. Consult your school or PTA copy. Thank you to James Cook, Bill Cortright, and all unit Presidents, EVPs, who worked expeditiously to bring this to you.

Translation by
Philip Chung

****새소식** 건 학부모회(PTA council)는 z조치(Measure Z)를 지지합니다**

9월 12일에 열린 정기 회의에서 학교 운영회는 투표를 통해 학부모회의 제안을 받아들이기로 결정하였습니다. 건 학부모는 z 조치 (학교 채권 및 노후화 설비 교체 관련)를 지지하며 금전적 지원을 할 예정입니다. 자세한 정보는 웹사이트를 참고하십시오: <https://ptac.paloaltopta.org/>.

****NEW** PTA Council Endorses Measure Z**

At the General Association meeting on September 12, the Association voted to accept the

recommendation of the PTA Council Executive Board. PTA Council endorses Measure Z (School Bond Measure) and financially supports it. We hope unit PTAs will do likewise. For more information, please visit our website: <https://ptac.paloaltopta.org/>.

Community

SELPA(특수 교육 지역 지원회) 주관 특수 교육 대상 아동 학부모 지원회 모임

9월 17일 월요일, 오전 10시-오후12시

홀 푸드(Whole Foods) 앞 카페 테이블, [4800 El Camino Real, Los Altos](#)

특수 교육을 필요로 하는 학생을 가진 다른 학부모들과 만나보십시오. 본 모임은 IEP(개인화 교육)과 504(특수 아동을 위한 일반 교과 과정)을 받고 있는 학생 및 학습 장애 또는 정신 질환을 앓고 있는 학생의 학부모와 의견, 질문, 정보를 나눌 수 있는 교류의 기회를 제공합니다. 본 행사는 그 누구나 참가 가능하나, 참가자들은 비밀 유지를 준수할 의무가 있습니다. SELPA 주관 월간 행사에 혹은 자세한 정보에 관해서는 이 곳을 참고하세요: <https://tinyurl.com/selpa1talk>

Let's Talk: Parent Spec Ed Support Group with Special Education Local Plan Area

Mon, Sep 17, 10 AM-12 PM, cafe tables in front of Whole Foods, [4800 El Camino Real, Los Altos](#)

This is a great opportunity to connect with other parents who can relate to the joys and challenges of raising kids with differences. This is a chance to ask questions and share ideas, resources, and support with other parents of students with IEPs, 504s, learning differences, mental health challenges, etc. All are welcome, participants must respect confidentiality. Monthly event organized by SELPA (Special Education Local Plan Area) 1 CAC, details here: <https://tinyurl.com/selpa1talk>

Translation by
Jeeyoo Kim

여성 웰니스 무료 입문수업: Jalene Salus와 계절을 맛보다

9월 28일 금요일, 오후 10-12시

St. Mark's, [600 Colorado Ave, Palo Alto](#)

Jalene Salus가 가르치는 이 무료 수업에서는 마음, 몸, 정신을 건강을 키우는 방법을 알아봄으로서 입문자의 눈높이에 맞춘 통합적 영양(Integrative Nutrition)에 대해 배우실 수 있습니다. 봄 간식을 즐기시며 당신과 당신의 가족의 몸에 도움이 되는 음식에 대해 얘기하십시오. Jalene은 계절에 맞춰 자기관리는 하는 것이 여성의 건강을 어떻게 증진시키는지 다른 지혜로운 여성들과의 대화 추천을 통해 보여줄 것입니다. 이 무료 워크숍에 참가하기 위해서는 반드시 신청을 해야합니다.

더 알아보기:<http://mindbodymoms.com/wellness-groups>

신청: <http://mindbodymoms.com/schedule/>

FREE Women's Wellness Intro Class: A Taste of the Season with Jalene Salus

Fri, Sep 28, 10 AM-12 PM, St. Mark's, 600 Colorado Ave, Palo Alto

In this FREE class, Jalene Salus will offer an introductory taste of Integrative Nutrition as she shows you some sweet and simple ways to nourish your mind, body and spirit. Enjoy a little taste of some seasonal spring bites while you discuss foods to support your unique body -- and your family. Jalene will show you how aligning your self-care with the rhythm of the season can guide you on your path of women's wellness as she engages you in fulfilling dialogue with other thoughtful, wise women.

Registration is required for this FREE workshop as space is limited! More info:

<http://mindbodymoms.com/wellness-groups>. Register: <http://mindbodymoms.com/schedule/>.

Translation by

신규: 얼티밋 프리즈비

9월 29일 - 11월 17일 매주 토요일, 오후 1시 - 2시

Greer Park, Field 5, 1098 Amarillo Ave, Palo Alto, 94303

자녀들이 새롭고 즐거운 운동을 시작하고 싶어 한다면 이 수업에 참여하십시오. 8-14세의 아이들을 위한 얼티밋 프리즈비 수업이 팰로 알토 시에서 제공됩니다. 수업은 베이 에리어 원반 협회(Bay Area Disc Association)에서 진행하게 되며, 남녀 모두가 참여 가능합니다. 수업은 그리어 공원(Greer Park)에서 9월 29일 토요일부터 시작됩니다. 신청 번호는 13137입니다. [이곳](#)에서 신청해주십시오.

NEW: Ultimate Frisbee Class for Boys and Girls

Sat, Sep 29-Nov 17, 1-2 PM, Greer Park, Field 5, [1098 Amarillo Ave, Palo Alto, 94303](#)

Is your child looking for a fun sport and they want to try something new? The City of Palo Alto Enjoy catalog is offering a brand new class, Ultimate Frisbee for kids 8-14. The course is open to both boys and girls and instructed by the Bay Area Disc Association. The class will be held at Greer Park on Saturdays starting 9/29. Registration is open and the course number is 13137. To register go to <http://www.cityofpaloalto.org/enjoy>.

팰로 알토 자전거

9월 30일 토요일, 오후 1시 - 3시

Fairmeadow Elementary, 500 E Meadow Dr, Palo Alto

자전거가 바로 탈 수 있는 상태인지를 확인하기 위해 공기-브레이크-체인을 확인하십시오. 만약 바람 빠진 타이어, 고장난 브레이크, 또는 녹슨 체인을 고쳐야 한다면, [이곳](#)을 방문하여 가까운 자전거 수리점을 고르십시오. 본 이벤트에 관한 자세한 정보는 [이곳](#)에서 알아보십시오.

Bike Palo Alto

Sun, Sep 30, 1-3 PM, Fairmeadow Elementary, [500 E Meadow Dr, Palo Alto](#)

Now's the time-- find your bike and make sure it's ready to ride by doing an [air-brakes-chain quick check](#). If you need assistance with flat tires, faulty brakes, or a rusty chain, visit our [Resources page](#) and choose one of our great local bike shops to fix it up. You'll find more details on this fun, family-friendly event at <https://bikepaloalto.org/>. Let's get rolling!

Translation by
Jeeyoo Kim

팰로알토 주민이 후원하는 팰로알토시 자문 위원회 후보 토론회

10월 4일 오후 7-9시 목요일 오후 6시 35분에 개방

Council Chambers, [250 Hamilton Ave, Palo Alto](#)

PAN이 여는 토론회에 오셔서 5명의 시 위원회 후보들에게 질문해주십시오. 교통, 주거, 예산 등의 현안들이 논의 될 예정입니다. 질문은 www.paneighborhoods.org에서 9월 18일까지 미리 작성해주세요.

Palo Alto City Council Candidates Forum sponsored by Palo Alto Neighborhoods

Thu, Oct 4, 7-9 PM, doors open 6:45 PM, Council Chambers, [250 Hamilton Ave, Palo Alto](#)

Join PAN for an evening of questions to the 5 candidates running for City Council. Traffic, Housing, Budget and more will be discussed. Fill out your questions in advance by 9/18 at www.paneighborhoods.org.

스탠퍼드 대학교 피실험자 구함

여자 BAND(Girl Behavior and NeuroDevelopment) Study에 참여하세요. 스탠퍼드 대학교 연구원들은 행동, 인지, 기본과 연관된 뇌 발달 연구에 참여할 6~14세의 여자 발달장애 또는 정상발달의 아이를 찾고 있습니다. 실험참여는 포괄적인 인지, 행동평가와 (안전, 비외과적이고 엑스레이/방사선을 동반하지않는) MRI/NIRS 스캔을 요합니다. 혜택으로는 평가보고서, 연간 후속검진, 연구결과, \$100의 사례비가 있습니다.

더 알아보기: girlbandstudy@stanford.edu or (650) 724-2951

Stanford University Seeking Research Subjects

Join the Girl BAND Study (Girl Behavior and NeuroDevelopment)! Researchers at Stanford University are looking for girls ages 6-14 with developmental disabilities or typical development to participate in a study exploring brain development in relation to behavior, cognition, and mood in girls. Participation involves a comprehensive cognitive and behavioral evaluation and MRI/NIRS scans (safe, non-invasive, no x-ray/radiation). Potential benefits include evaluation reports, annual follow-up, results of the study, and a \$100 honorarium for participation. For more info girlbandstudy@stanford.edu or (650) 724-2951.

지난 호에서:

Translation by
Jiyoon Lee

수학을 재미있게 하기 위한 Buddies4Math (수학 도우미 친구)

학생 과외선생님 오리엔테이션: 9월 14일 (금), 오후 4시-6시

[Buddies4math](#) 란 Gunn High School 학생들에 의해 만들어진 프로그램입니다. 참석해서 초등학교 학생들과 게임을 하며 수학을 가르쳐 보세요! 이 봉사활동은 학생들에게 리더십을 길러줄 뿐 만이 아니라 2학년에서 5학년 학생들과 가까워지며 수학 실력 증가에 함께 힘쓸 수 있는 기회를 줍니다. 또한 이 봉사활동 시간은 커뮤니티 서비스에 포함됩니다. 관심이 있다면 [Google Form](#)을 다 작성해 주시고, 혹시 질문이 있으시다면 volunteer4buddies4math@gmail.com에 이메일을 주시면 됩니다.

장소:

Mariano Castro Elementary School ([505 Escuela Ave, Mountain View](#))

Edith Landels Elementary School ([115 W Dana St, Mountain View](#))

Monta Loma Elementary School ([460 Thompson Ave, Mountain View](#)) 입니다.

시간은 오후 4시-5시/ 5시-6시까지가 있습니다.

연락처는 volunteer4buddies4math@gmail.com입니다.

Buddies4math: Making Math Fun

Tutor Orientation: Fri, Sep 14, 4-6 PM

[Buddies4math](#) is an award winning program staffed by Gunn students. Come join us to teach elementary students math through games and play! A wonderful volunteering opportunity for students to take on leadership roles and work closely with second-fifth graders on improving and building math fluency. Volunteer hours count towards community service. Interested? Fill out this [Google Form](#) and if you have any questions, email us at volunteer4buddies4math@gmail.com.

WHERE:

Mariano Castro Elementary School (505 Escuela Ave, Mountain View)

Edith Landels Elementary School (115 W Dana St, Mountain View)

Monta Loma Elementary School (460 Thompson Ave, Mountain View)

WHEN: Two sessions available: 4-5 PM and 5-6 PM
CONTACT: volunteer4buddies4math@gmail.com

Translation by
Shiyoo Kim

팔로알토 하이스쿨의 주말 유리 워크샵

9월 15-16일, 11월 10-11일, 11월 24-25일, 12월 8-9일, 토요일과 일요일, 오후 9-3시

Paly Glass Studio, Palo Alto High School, [50 Embarcadero Rd, Palo Alto](#)

이 워크샵에서는 초보들을 위한 유리공예가 진행됩니다. 매우 즐겁고, 굉장한 체험이 될 것이며 Paly Fiery Arts Program에 도움이 됩니다. 수업을 재수강 하는 학생들은 진행중이던 진도로 배울 것이며, 모든 수강자들은 사전에 신청을 하셔야 합니다. 한 반 당 네 명까지 수용 할 수 있으며, 학생들과 어른들 모두 수강 가능합니다. 수업료는 한 사람당 \$425이고 팔로알토 하이스쿨 학생들은 물론, 다른 분들도 참여 가능합니다. 연락처: Paly Fiery Arts 창설자 David Camner, dcamner@pausd.org.

Palo Alto High School's 2-Day Weekend Glass Workshops

Sat & Sun, Sep 15-16, Nov 10-11, Nov 24-25, Dec 8-9, 9-3 PM, Paly Glass Studio, Palo Alto High School, 50 Embarcadero Rd, Palo Alto

The workshop will focus on beginning glass blowing techniques. It's an incredible, fun, hands-on experience and it benefits the Paly Fiery Arts Program. Repeating students progress from their last session. Advanced Sign up required. Class limit is four. Teens and adults. \$425 per person. Open to Paly and the public. Contact: David Camner, founder of the Paly Fiery Arts, dcamner@pausd.org.

Translation by
Jeeyoo Kim

팔리 피어리 아트(PALY Fiery Arts) 가을 유리 공예품 판매: 유리 호박, 배, 고양이 등

9월 21일 금요일 오후 3-6시, 9월 22일 토요일 오전 11-오후 4시

팔로 알토 고등학교 미술 빌딩 앞, 공연 예술 센터(Performing Arts Center)와 헤이마켓 극장(Haymarket Theatre) 사이, *Palo Alto High School, [50 Embarcadero Rd, Palo Alto](#)*

800여개가 넘는 유리 호박, 배, 물고기, 고양이, 새, 그릇, 무스 등을 만나보세요. 팔리의 교육자, 졸업생, 학생들이 직접 불어 만든 제품들입니다. 본 행사에서 발생하는 수입은 피어리 아트 프로그램이 더 많은 학생들에게 조각품 커리큘럼을 제공 하기 위해 쓰입니다. 직접 오셔서 유리 공예 과정을 보십시오. 당신의 가족, 친구, 이웃을 초대하십시오.

[2018 Fiery Arts Glass Sale https://www.facebook.com/PalyFieryArts](https://www.facebook.com/PalyFieryArts)

연락처: PalyFieryArts@gmail.com

PALY Fiery Arts Fall Glass Sale: Glass Pumpkins, Pears, Cats and More!

Fri, Sep 21, 3-6 PM; Sat, Sep 22, 11-4 PM; in front of the Palo Alto High School Art Bldg between the Performing Arts Center and the Haymarket Theatre, Palo Alto High School, 50 Embarcadero Rd, Palo Alto

Discover 800+ magical glass pumpkins, pears, fish, cats, birds, bowls, moose and more. Hand-blown art made by Paly instructors, alums and students. Glass sales benefit the Fiery Arts program which creates opportunities for students to participate in an amazing sculpture curriculum. Come see the live demonstrations! Invite your family, friends, and neighbors! See you there! [2018 Fiery Arts Glass](#)

[Salehttps://www.facebook.com/PalyFieryArts](https://www.facebook.com/PalyFieryArts) Contact:
PalyFieryArts@gmail.com

청소년 독서 주간 영화

10월 9일 화요일

Mitchell Park Library, [3700 Middlefield Rd, Palo Alto](#)

청소년 독서 주간 행사에 오셔서 David Levithan의 청소년 소설 *Every Day*을 기반으로 한 영화를 감상하십시오. 비록 몸과 삶은 조금씩 변하지만, 사랑하는 여자만은 변하지 않는 주인공을 만나 보실 수 있습니다. 13세 관람가입니다. PACL 웹사이트에서 신청하세요. 8-12학년 대상.

Teen Read Week Movie

Tue, Oct 9, 4-6 PM, Mitchell Park Library, 3700 Middlefield Rd, Palo Alto

Join us for Teen Read Week as we watch a movie based from David Levithan's YA novel, *Every Day*. Every day a different body. Every day a different life. Every day in love with the same girl. Rated PG-13. Register on PACL website. Grades 8-12.

Translation by
David Jeong

고등학생 자녀를 둔 학부모님들, AFS 교환학생의 호스트가 되어주세요!

교환학생들에게 호스트가 되어주는 것은 그들의 영어 실력이 유창해지고 미국 생활을 경험하는데 도움이 됩니다. "교환학생과 함께 지낸다는 새로운 도전을 해 봄으로써 많은 것을 경험해 볼 수 있었습니다." 질문이 있으면 Veronica Buxton에게 이메일 주소 vbuxton@afsusa.org로 연락해주시십시오. AFS-USA는 국무부가 승인한 자원봉사 문화 교류 프로그램입니다. 이곳에 연락해 주세요: [AFS-USA](#)

High School Families: Host an AFS Exchange Student

Hosting helps a high school student become fluent in English and experience life in America.

"Becoming a host family took us out of our comfort zone and provided many new experiences."

Questions? Contact Veronica Buxton at vbuxton@afsusa.org. AFS-USA is a premier volunteer cultural exchange program approved by the State Department. Contact us: [AFS-USA](#).